

## COM S'ANOMENA... ?

**Termes en diàleg o termes amb diàleg?** El *diàleg*, és a dir, la conversa entre dues o més persones, és sovint invocat com l'instrument més adequat per resoldre conflictes i avançar cap a solucions que afavoreixin totes les parts implicades. El TERMCAT n'ha fet una reflexió. La paraula *diàleg* està formada per *dia* (a través) i *logos* (paraula). El mot *diàleg*, doncs, vol dir 'a través de la paraula'. Per tant, no cal buscar el formant *di-*, que vol dir 'dos', i no es pot considerar adequada la forma *\*triàleg* (que cal substituir per **diàleg a tres**).

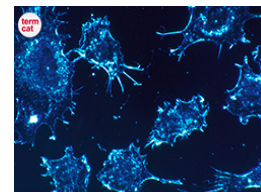


El terme **diàleg** en informàtica es refereix a la comunicació entre un usuari i un ordinador en què l'ordinador executa les ordres de l'usuari mentre que el terme **diàleg** en publicitat es refereix al text que intercanvien els actors. I, encara, el terme **diàleg** que en literatura es refereix a la forma de conversa caracteritzada per l'intercanvi d'idees.

Si cerquem termes en què el mot *diàleg* aparegui acompanyat, trobarem termes com ara el **diàleg civil** i el **diàleg social** (en l'àmbit dels serveis socials i de la responsabilitat social), en el **diàleg competitiu** (dret administratiu) o el **diàleg interreligiós** i el **diàleg pastoral** (religió). I encara en informàtica trobarem el conegut **quadre de diàleg**. I no cal atabalar amb més, no fos cas que us provoqués de caure en un **diàleg al-lucinatori** (o *soliloqui*), que és l'únic cas de tots els que s'han destacat en què només intervé un sol interlocutor.

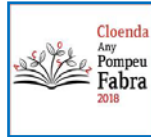
## NOTÍCIES

**Terminologia del càncer.** El TERMCAT, amb motiu de **La Marató de TV3** de 2018, publica en línia 200 termes bàsics relacionats amb el càncer i la recerca oncològica. El diumenge 16 de desembre, al Tinglado 1 del Moll de Costa, es donarà suport a aquest esdeveniment dedicat al càncer des dels avenços en la recerca biomèdica. El diccionari té la voluntat de contribuir des de l'àmbit de la terminologia a donar més visibilitat i reconeixement públic a aquesta iniciativa solidària. Hi trobareu termes com ara *biomarcador*, *braquiteràpia*, *dades massives*, *diana* o *immunoteràpia*. Aquest recull s'afegeix a la col·lecció de **Diccionaris en Línia** del TERMCAT, entre els quals es poden destacar la **Terminologia de les malalties infeccioses**, la **Terminologia de l'ictus i les lesions medul·lars i cerebrals traumàtiques** o el **Diccionari de malalties metabòliques: obesitat i diabetis**, que es van editar amb motiu d'edicions precedents de la Marató de TV3.

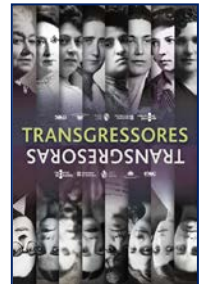


**Diccionari de sinònims de frases fetes.** Versió en línia d'una obra creada per M. Teresa Espinal i editada per la Universitat Autònoma de Barcelona, que relaciona conceptes amb expressions lexicalitzades de naturalesa gramatical diversa, allò que s'han anomenat genèricament *locucions i frases fetes*. L'obra inclou 5.500 entrades conceptuals i 15.500 expressions lexicalitzades, i és el diccionari de frases fetes més complet de la llengua catalana.

**Any Fabra.** La celebració que posarà el punt final a l'Any Fabra tindrà lloc el dilluns 17 de desembre, a les 18.30 h, a la Sala Gran del Teatre Nacional de Catalunya (plaça de les Arts, 1). El president de la Generalitat de Catalunya presidirà l'acte Estimat Mestre. Dirigit per Carme Portaceli, l'acte posarà en relleu les dimensions de la commemoració i la implicació d'ajuntaments, associacions, universitats i entitats de tot Catalunya. L'acte estarà obert a tothom, però cal formalitzar la inscripció emplenant aquest [formulari](#) perquè l'aforament és limitat. Les persones que ho facin rebran un correu electrònic de confirmació.



**'Transgressores –Transgresoras'.** Exposició que explica la biografia 16 dones pioneres i transgressores que van viure durant el segle xx a l'Estat espanyol o a l'Uruguai. L'exposició es podrà visitar fins al 30 de desembre al Memorial Democràtic a Barcelona (Peu de la Creu, 4). Hi ha pioneres com ara Petrona Viera Garino, primera artista plàstica uruguaiana; Paulina Luisi Janicki, mestra, primera doctora en Medicina uruguaiana; Enriqueta Compte i Riqué, mestra, pedagoga i catedràtica uruguaiana de Psicologia i Gramàtica; Carme Karr i Alfonsetti, compositora, traductora, escriptora, periodista i musicòloga; Francesca Bonnemaison i Farriols, pedagoga i assagista; Aurora Bertrana i Salazar, escriptora i periodista; Frederica Montseny Mañé, anarcosindicalista, poeta, escriptora i política, primera dona nomenada ministra a Espanya, o Victoria Kent Siano, advocada i política.



**Cinema.** El film *La increïble història de la pera gegant* es pot veure a les cartelleres en català i té el suport de la Direcció General de Política Lingüística. Dos amics troben una ampolla amb un missatge i una llavor a dins i quan planten la llavor, s'inicia una aventura amb monstres, pirates i peres gegants. El film s'exhibeix també amb subtítols en català, per fomentar la lectura i fer-lo accessible a infants amb dificultats auditives. Trobareu informació actualitzada sobre cinema en català al portal [Cinema en català](#), al Facebook [Cinema en català](#) i a [@cat\\_cine](#)

## Recursos lingüístics

[Diccionari de la llengua catalana](#) (DIEC 2)  
[Optimot](#) (consultes lingüístiques en línia)  
[Parla.cat](#) (cursos de català en línia)  
[Softcatalà](#) (corrector ortogràfic i gramatical)  
[Softcatalà](#) (programari i recursos informàtics en llengua catalana)  
[Traductor automàtic Apertium](#) (plataforma lliure de codi obert)  
[Diccionari de dret administratiu](#)  
[Terminologia jurídica](#)